

- ❖ 每週堂區通訊截至日期時間：星期五 6:00PM 前  
Ellen Chien 簡麗珍: olcpm@yahoo.com 或 516-945-0557 / 615-858-4342 (24 小時傳真)
- ❖ 如遇緊急情況，需要聖事服務，而不能馬上聯絡到本堂神父，請致電 鄧志好 Clare Tang 301-251-7831 或 孫達源 John Sun 703-802-3196 (華埠) 或 高紹舉 Joseph Kao 301-251-6742 (洛城)
- ❖ 送聖體服務：如您的家人或朋友需要送聖體服務（如病人、長者、和產婦），請聯絡送聖體員或阮神父或 孫王寶芝 Po-Chi Sun 703-690-9689 (華埠) 或 蔡素燕 Rosa Hum 301-468-6127 (洛城)。
- ❖ 嬰兒領洗須知：事前父母至少早一個月聯絡阮神父，以安排相關課程和禮儀。
- ❖ 辦理結婚須知：決定各項細節前，先與阮神父商量結婚日期，並於結婚前六個月接受相關輔導課程。

	洛 城	華 埠
堂區議會議長	高紹舉 Joseph Kao 301-251-6742	孫達源 John Sun 703-802-3196
堂區議會副議長	黃世英 Frances Wang 301-279-2937	丁陳梅君 Alice Ting 703-242-3605
禮儀組	江國富 Vincent Chiang 301-762-8455	鄧志好 Clare Tang 301-251-7831
聖詠團練唱	週五 7:30 pm 毛俊生 301-838-4501	每月第三主日 1:45-4:00 pm (音樂室)
送聖體服務	蔡素燕 Rosa Hum 301-468-6127	孫王寶芝 Po-Chi Sun 703-690-9689
治喪服務	張卡洛 Carol Ruzicka 301-897-8103	梅文富 Joe Moy 703-698-0482
傳道組	歐陽佳修 301-762-0664 (暫代)	吳綺嫻 Carolyn Ng 301-474-3046
慕道班	成人: 每月第一、二、三週主日中午	成人: 每主日彌撒前; 青少年: 每主日彌撒前
兒童道理班	主日下午 歐陽佳修 301-762-0664	每主日彌撒前; 3-5 歲班: 第二、四主日(主日學室)
服務組	張卡洛 Carol Ruzicka 301-897-8103	鄧杜淑妍 Eileen Tang 202-390-0868
無家可歸晚餐		每月第一週六 5:30 pm 梅文富 Joe Moy 703-698-0482
福傳組	高紹舉 Joseph Kao 301-251-6742	
靈修組	黃世英 Frances Wang 301-279-2937	鄧志好 Clare Tang 301-251-7831(暫代)
經委會	彭永泰 Charles Peng 703-222-5685	司徒余海燕 Cecilia Soohoo 703-323-8087
會計	晏麗華 Yen Brennan 301-530-1746	丁陳梅君 Alice Ting 703-242-3605
出納	高紹舉 Joseph Kao 301-251-6742	丁陳梅君 Alice Ting 703-242-3605
堂區網頁	Jason Mao (jason.mao@gmail.com)	
<b>信仰聚會小團體 (國語 - Mandarin)</b>		
每月第一週六 7:00-9:00pm	光臨聖神同禱會	古旭輝、劉美惠 301-610-0653
不定期	長青會聚餐	宋亞伯、尹華第 301-929-8254
不定期	洛城祈禱會	王秩秋 Paul Wang 301-984-1985
每月第四週六 7:30-9:30pm	洛城 St. Raphael 查經班	高紹舉 Joseph Kao 301-251-6742
每月第二及第四主日 1:00-3:00pm	Young professional Group	梁維中 Vei-Chung Liang 301-963-1911
每月第二及第四個週五 7:30pm	維州家庭種子查經班	陳菊蘭 Rita Costa 703-924-7030
每週二下午 1:00-2:30pm	曉明之星聖母軍	顏惠玲 Anna Nhan 703-671-1866
每週三上午 9:30am	洛城祈禱小組	張卡洛 Carol Ruzicka 301-897-8103
<b>信仰聚會小團體 (廣東話 - Cantonese)</b>		
每月第二週六 8:00 pm	馬州 Gaithersburg 區	徐周寶翹 Ida Hsu 301-774-3845
每月第三週六 7:15 pm	維州 Fairfax 區	陸友才 Helena Luk 703-569-3924
每月第四主日 2:00-4:30pm	朝聖者 Pilgrims	陳顯宏 Tony Chan (hinwang@hotmail.com)
每月最後一個週四 11:00am	維州慈母心聲晚餐祈禱會	孫達浩 703-690-9689
<b>English Ministry</b>		
Every Other Week	Youth Group/Young Adult	Liz Hum 301-468-6127
Once per Month (Saturday)	Everlasting Married Catholic Couples	Ben OuYang 301-762-0664
Once per Month (Saturday)	YMCA	Theresa Liu 301-762-8886



## 中華聖母傳教中心

### Our Lady of China Pastoral Mission

1001 Grandin Ave. Rockville, MD 20851 / Tel:(301)738-2459 / Fax:(301)738-2479

2008 年 11 月 30 日將臨期第一主日 (乙年)



#### 本主日讀經

依撒意亞 Isaiah 63:16-17,19;64:2-7  
 聖詠 Psalm 80:2-3,15-16,18-19  
 格林多人前書 1 Corinthians 1:3-9  
 瑪爾谷福音 Mark 13:33-37

#### 下主日讀經

依撒意亞 Isaiah 40:1-5,9-11  
 聖詠 Psalm 85:9-10-11-12,13-14  
 伯多祿後書 2Peter 3:8-14  
 瑪爾谷福音 Mark 1:1-8

#### 主任司鐸

聖言會阮德賢神父 Fr. Nick Hien Nguyen, SVD

#### 中心網站

[http:// www.ourladyofchina.net](http://www.ourladyofchina.net)

#### 彌撒時間

華府聖瑪利天主之母堂  
 St. Mary, Mother of God Church  
 727 Fifth Street NW, Washington, DC 20001  
 主日彌撒 Sunday 11:30AM

洛城聖瑪利小堂  
 St. Mary's Catholic Church  
 Our Lady's Chapel  
 520 Veirs Mill Rd., Rockville, MD 20852  
 主日彌撒 Sunday 3:00PM

告解時間：主日 11:00AM 或聯絡神父

告解時間：主日 2:30PM 或聯絡神父

玫瑰經：彌撒後於音樂室

每月第一及第三主日 (彌撒後-禮堂) 午膳分享

平日彌撒：每星期一 7:30PM (傳教中心)

## 神父的話

「要當心，要醒寤！」

「巴布新幾內亞，我來了！」呀！這是我第一次出門，心感興奮，彷彿一個剛剛收到第一份玩具的小孩一樣。我親自辦理所有準備工作、申請護照及簽證。在數個月裡我對即將去另一個國家一事高興萬分。那份飄飄然的感覺維持至出發前的一星期 ----- 直到我聽到要為瘧疾作好準備為止！這晴天霹靂的消息使我相信我去巴布新幾內亞，也許染上瘧疾，亦有可能因瘧疾而喪命！

將臨期的意思是臨近。這個時令正好讓我們去準備迎接基督在聖誕節時像我們人類這樣誕生（除了原罪之外）；亦讓我們準備基督每天和時常地臨在聖體、聖祭禮儀及我們的愛德行為中；並準備祂光榮地再來臨。

今天，將臨期第一主日，我們把注意力放到天主在終結時來臨上，我們知道終結必定會來，但我們不知道它什麼時候會來。福音說：「要當心，要醒寤！」。警醒的準備包括什麼呢？我們只要忠實地為天主服務，正如在瑪 25：40 內提到：「凡你們對我這些最小兄弟中的一個所做的，就是對我做的。」或以天主的誠命為本：「你們該彼此相愛，如同我愛了你們一樣。」（若 15：12）

去巴布新幾內亞！為瘧疾作準備！美爾奎寧？奎寧？汎西達？氟奎寧？我全部不要，只要一支驅蚊劑！

聖言會 Jose Honorio Mateo 神父

## 本週每日讀經及瞻禮

12/01(一)	依 Is 2:1-5; 詠 Ps 122:1-2,3-4b,4cd-5,6-7,8-9; 瑪 Mt 8:5-11
12/02(二)	依 Is 11:1-10; 詠 Ps 72:1-2,7-8,12-13,17; 路 Lk 10:21-24
12/03(三)	格前 9:16-19,22-23; 詠 Ps 23:1-3a,3b-4,5-6; 谷 Mk 16:15-20 聖方濟·沙勿略(司鐸)(傳教區主教)
12/04(四)	依 Is 26:1-6; 詠 Ps 118:1,8-9,19-21,25-27a; 瑪 Mt 7:21,24-27
12/05(五)	依 Is 29:17-24; 詠 Ps 27:1,4,13-14; 瑪 Mt 9:27-31
12/06(六)	依 Is 30:19-21,23-26; 詠 Ps 147,1-2,3-4,5-6; 瑪 Mt 9:35-10:1,6-8

## 堂區佈告欄(11月30日)

- ❖ 12月8日(星期一)是聖母無染原罪始胎節，為當守瞻禮日。於洛城聖瑪利小堂有彌撒，當晚八點恭唸玫瑰經，八點十五分開始彌撒，請教友踴躍參加。當天傳教中心沒有彌撒。
- ❖ 團體議會決定於將臨期間推行愛德運動，選定對象為歐陽志 Dr. Ben Ouyang 服務的學校 Parkland Magnet Middle School，歡迎教友捐贈各種食品或購物禮券給需要幫助的家庭，願意參與者，請將食品或購物禮券交與歐陽志或歐潤年或黃世英，請大家共襄盛舉。
- ❖ 團體將邀請瑪利諾會翁德光神父 (Fr. Larry Lewis, M.M.)，為我們主持將臨期國語避靜及和好聖事，主題是：在期待中去體驗我們和天主的關係 (How the Experience of WAITING is Connected to Our Relationship with God.)。時間和地點如下，詳細單張於今日發放，請大家預留時間：  
時間：i) 十二月十二日週五晚上  
七點至九點（和好聖事）  
ii) 十二月十三日週六  
上午九點至下午四點半（避靜）  
地點：St. Raphael's Church  
聯絡：Clare Tang 鄧志好 301-251-7831;  
Paula Au 歐陳碧玉 301-762-6865;  
Rosa Hum 蔡素燕 301-468-6127
- ❖ 「將臨期四週日常生活中退省」於十一月底的週末開始---週六晚或主日上午---有兩個時段供選擇，連續四週，到聖誕前的週末結束。地點在秩秋和淑俠家，聯絡：王淑俠 301-984-1985
- ❖ 教友婁世鐘和李鳳麟的女兒婁天韻於十一月二十五日喜獲一子，取名 Tai，團體在此恭喜他們全家，願天主降福這新生兒。
- ❖ Ben Ouyang 的 godmother Mrs. Cecelia Petry 於 11/28 在 Rochester 過世，請為其靈魂及其家人們祈禱。

❖ 請大家為所有在病痛中的教友和親友們祈禱。也請繼續為過世的教友和親友們祈禱。

### 團體11-23的奉獻：

華埠:	11/16 11/23	\$686.00 1 <sup>st</sup> \$729.00 2 <sup>nd</sup> \$199.00
洛城:		1 <sup>st</sup> \$1,422.00 2 <sup>nd</sup> \$187.00
感恩節前夕彌撒所收奉獻		\$1,305.00
光啟:		1 <sup>st</sup> \$306.00 2 <sup>nd</sup> \$77.00

## 聖母無染原罪九日敬禮

無玷童貞瑪利亞，妳是吾主的母親，也是我們的母親。顯靈聖牌一再顯示，妳的轉求是無所不能，從不令人失望。我們由衷的信賴妳；現在我們懷著兒女孝愛依恃之情，懇求妳為我們獲得此九日敬禮所求的聖寵恩惠，只要是對我們的靈魂和我們代禱者的靈魂有益（此處可按各人意向祈求）。

聖母瑪利亞，妳知道我們的靈魂，多少次做過妳聖子的聖殿。祂是憎恨罪惡的，所以求妳使我們痛恨罪過，心靈純潔，得以全心愛慕天主，並使我們一切思言行為都能讓妳聖子獲得更大的榮耀；更求妳使我們獲得祈禱及克己的精神，為使我們以刻苦補贖而重新得到因罪過失落的恩寵。妳是天使和世人的母皇，求妳使我們日後也能居於永福之所。亞孟。

呀！瑪利亞無染原罪之始胎，我等奔妳台前，為我等祈！

\* 由 11 月 29 日至 12 月 7 日一連九天祈求（12 月 8 日瞻禮）